

1. Record Nr.	UNINA9910511625703321
Titolo	Sociologies of poetry translation : emerging perspectives // edited by Jacob Blakesley
Pubbl/distr/stampa	London : , : Bloomsbury Academic, , 2018
ISBN	1-350-04328-1 1-350-04326-5 1-350-04327-3
Descrizione fisica	1 online resource (281 pages)
Collana	Bloomsbury advances in translation
Disciplina	418/.041
Soggetti	Poetry - Translating Translating and interpreting - Social aspects
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Introduction / Jacob Blakesley -- Publishing poetry in translation: an inquiry into the margins of the world book market / Gisele Sapiro -- Translation, publishing, and world literature: J.V. Foix's Daybook 1918 and the strangeness of minority / Lawrence Venuti -- Infernal translations / Susan Bassnett -- Women poet-translators in mid-nineteenth century Ireland: A socio-historical approach / Michele Milan -- The poetry that makes it / Sergey Tyulenev -- Merging heterodoxy and orthodoxy in Swahili verse translations / Serena Talento -- Shakespeare's fair youth behind the iron curtain: Queer theory and Czechoslovakian sonnet translations / Eva Spiiakova -- Semiperipheral relations: the status of Italian poetry in Sweden / Cecilia Schwartz -- Reading distantly poetry translation: modern European poet-translators / Jacob Blakesley -- Octavio Paz and Charles Tomlinson: Literary friendship and translation / Tom Boll.
Sommario/riassunto	"While the sociology of literary translation is by now well-established, and even flourishing, the same cannot be said specifically for the sociology of poetry translation. This volume, the first to address poetry translation using a variety of sociological and socio-political approaches, showcases poetry translation looked at from the distinctive perspectives offered by theorists like Pierre Bourdieu and Niklas

Luhmann. Discussing poetry translated from and/or into a variety of languages, such as Catalan, Czech, English, Irish, Italian, Russian, Slovakian, Spanish, Swahili, Swedish, and Ukrainian, Sociologies of Poetry Translation addresses poetry translation from sociological perspectives in order to catalyse new methods of investigating poetry translation and features new research on how ideological stances and historical movements affect it. Making the case for a move from the singular 'sociology of poetry translation' to the pluralist 'sociologies', this book accounts for the rich variety of approaches that are currently emerging to deal with poetry translation."--Bloomsbury Publishing.
